

حیات

هیانه دایم هیانه ... دیار دایم هیانه هیات قاتلم ...
- نیمه -

نسخه سی هربرده 15 غروشر .
سنه لکی پوسته ایله 7,5 لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین 7,5 دولار) .

ابونه : اعلان ایشاری ایچین استانبول بوروسنه
مراجعت ایدیلیر .
بازی ایشارنک مرجعی آنقره مرزیدر .

اداره مرکزی :
آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره
معارف آمینلکی یاننده کی دائرة
استانبول بوروسی :
استانبولده ، آنقره جاده سنده 87 نومروده
دائرة مخصوصه

4 نجی جلد

آنقره ، 13، ایلول ، 1928

صافی : 94

مصاحبه :

اوقسفوردده 17 نجی مشرقی قونفره سی

وبو صورتله شعبه لک عددی حقیقته اون بر اولدی . بو شعبه لرده اوقونان تدقیقنامه لک عددی ده بالخاصه دفته شایاندر : برنجی شعبه ده 27 ، ایکنجی شعبه ده 22 ، اوچنجی شعبه ده 20 ، دردنجی شعبه ده 7 ، بشنجی شعبه ده 22 ، آلتنجی شعبه ده 34 ، آلتنجی شعبه نك ایکنجی قسمنده 24 ، اوچنجی قسمنده 26 ، یدنجی شعبه ده 20 ، سکزنجی شعبه ده 33 ، دوقوزنجی شعبه ده 27 راپور اوقونوب مناقشه ایدیلدی . بو صورتله قونفره ده هان هان 250 یه یاقین تدقیقنامه موضوع بحث اولدی . قونفره نك ضبطنامه لری انتشار ایتدیکی زمان ، اوقسفورد قونفره سنده نه بویوک بر فعالیت کوستریلیدیکی پک ای آ کلاشیلا جقدر . بوراپورلر آراسنده هپسنک عین قیمت واهمیتده اولمادیکی پک طبیعیدر ؛ آراده صیراده چوق بسیط ، اهمیتلر شیلر اوقوندیگی ده اولیوردی . فقط معروف متخصصلر طرفندن یاپیلان پک مهم تدقیقات یاننده ، اونلر اساساً مسکوت قالیور ، هیچ نظر دقتی جلب ایتمدهن کچوب کیدیوردی . قونفره یه بلجیقا ، انکلتره ، دانمارقه ، مصر ، فرانسه ، آلمانیا ، ماجارستان ، ایتالیا ، ژاپونیا ، هوللاند ، نورووچ ، ایران ، پولونیا ، پورتکیز ، اسودج ، تورکیا ، آمریکا دولتلیله پالاق رسمی مرخصلر کوندرمک صورتیه اشتراک ایتشاردی . دارالفنونلر آراسنده انکلتره نك برچوق دارالفنونلری ، آلمانیا نك اون ایکی دارالفنونی آیری

اعضا طوپلانندی . قونفره حقیقه « بین الملل » بر ماهیت آلدی . بین الملل علمی قونفره لرده بوقدر چوق اعضانک اجتماعی ، اولدجه نادر بر حا دته در . مثلاً 1923 ده پارسده طوپلانان بین الملل تاریخ ادیان قونفره سنه آنجاق 250-200 قدر اعضا اشتراک ایتشدی .

قونفره ابتدا دوقوز شعبه یه آریلشدی :
I — عمومی قسم (آنروپولوژی ، اتنوگرافی ، قبل تاریخ آرکه اولوژیسی ، مقایسه لی میتولوژی وخلقیات)

II — آثوریات و اوکا متعلق ساحه لر ؛ اسکی الجزیره واسکی آنادولو .

III — مصر و آفریقا .

IV — مرکزی و شمالی آسیا ، تبت .

V — اقضای شرق ، هند چینی ، ماله زیا ، پولینه زیا .

VI — اسکی هند ، یکی هند ، سیلان ، ایران ، ارمنی ، قافقاسیا .

VII — عهدعتیق ، عبرانی و آرامی تدقیقاتی .

VIII — اسلام و تورک لسان ، تاریخ

ادبیات ، الخ ... لری .

IX — شرق صنعتی .

قونفره یه اشتراک ایده نلرک عددی ایلك تخمیندن فضله اولدیگی کبی ، قونفره ده اوقونمق اوزره حاضر لانان تدقیقنامه لک مقداری ده پک چوق اولدیغندر ، هیئت ترتیبیه ، اساساً چوق کنیش اولان آلتنجی شعبه یی اوچه آیردی .

ایلك بین الملل مستشرقلر قونفره سی 1873 ده پارسده طوپلامشدی . اوندن صوکر ، صیراسیله 1874 ده لوندره ده ، 1876 ده سن پترسبورغده 1878 ده فلورانسده ، 1881 ده برلینده ، 1883 ده لیون ده 1886 ده ویانه ده ، 1889 ده استوقهولمده ، 1892 ده لوندره ده 1894 ده جنوره ده ، 1897 ده پارسده ، 1899 ده روماده ، 1902 ده هامبورغده ، 1905 ده جزایر ده ، 1908 ده قونپهاغده ، 1912 ده آتنده اون آلتی قونفره طوپلانندی .

استوقهولم قونفره سنه مرحوم احمد مدحت افندی ، صوک آتنه قونفره سنه ده مرحوم احمد حکمت بک حکومت ممثلی اولارق اشتراک ایتشاردی . دیگر قونفره لر عثمانلی حکومتنک اشتراک ایدوب ایتهدیکینی بیلیمورم .

آتنده کی قونفره ده مستقبل اجتماعک 1915 ده اوقسفوردده اولماسی قرار لاشدیرلشدی . جهان حربی و اونی تعقیب ایدن بر چوق حادثه لر ، بوقونفره نك آنجاق 1928 ده طوپلانه بیلیمه سی انتاج ایتدی . اوقسفوردده کی « هند تدقیقاتی انستیتوسی » قونفره نك ترتیبی وظیفه سی در عهد ایده رک اکثریسی اوقسفورد دارالفنوننک شرق تدقیقاتیه متوغل پروفیسورلرندن مرکب بر عمومی قومیه ، برده فعال هیئت تشکیل ایتدی . بوهیئتک فعالیتی ، بویوک بر موفقیته تئوج ایتیش صایلا . بیلیر : چونکه ، اوقسفوردده طوپلانان قونفره یه بر چوق حکومتلر ، دارالفنونلر ، آقاده میلر علمی جمعیتلر رسماً اشتراک ایتدیلر ، 600 قدر

اچنی ادبیاتی

فرانسز ادبیاتک بانیلری

پله یاد شاعرلری

فرانسز ادبیاتک بانیلری اولان پله یاد شاعرلری نامنه رکز ایدیلن آبدنک رسم کشادی فرانسهک آک بویوک عرفان مؤسسسه لرندن قوله ژدو فرانسهک باغچه سنده کچنلرده اجرا ایدیلدی . رونسارک بوسقی اطرافنده آتی مدالیون دوبایف، دوبله ، رومی بهلول، دورا، ژودهل و پونتوس دوتیاره عاقددر. آبد شوکتابهی حاوی در :

A Ronsard . La Poésie Française.

داهامناسب بر موقع بولونامازدی . برنجی فرانسوا طرفندن پارس دارالفنونندن مستقل اولارق « قوله ژ دورا » اسمی آلتنده تأسیس ایدیلن بومدرسه . پله یاد شاعرلری طرفندن ادبیاته اساس انخا ایدیلن . آلسنه عتیقهک و علوم وفنونک مرکزی اولدینی کی . پله یادک مهد ظهوری اولان (قوکره) مدرسه سی ده برقاچ آدم اوتدهدر .

قرون وسطاده لاتینجه اثرلر آنجا قی دینی بر مقصدله تتبع ایدیلدی . یونانجه ایسه هان تماماً مجهولدی . یونان لسانی نستوریوس ، آریوس ، آفتخوس کی بویوک ملحدلرک لسانی ایدی . پارس دارالفنوننده یونانجه کرسیسی یوقدی .

استانبولک فتحی بیژانسیلیری مجرته مجبورایدنجه یونان لسانی و اثرلری غربده طانیلمایه و تدریس ایدیلک باشلانیدی . سکرنجی شارل ، اون ایکنجی لوتی ، برنجی فرانسوا طرفندن ایتالیاده اجرا ایدیلن حربله صنایع نفیسه ایله ادبیاتک بویوک بریفیضله انکشاف ایتکده اولدینی اوعلماکتی اوزمانه قادار یاری ظلمتده یاشامش اولدینی حالدله ذکای بشرک هر شعبه سنده خارقه لر ایقاعنه مستعد برملته طانیلیدی . یکی کشفلر ، یکی اختراعلر زمان و مکانک حدودینی توسیع ایتکده ایدی . طباعت ، فکرلرک سرعتله نشر و تعمیننه فیاض برچغیر آچشدی . نورمان ، بورغینیون ، لورن کی اسملر طاشیان ولایتلر خلقی ، ژان دارق زمانندن بری ، فرانسز نامی آلتنده برملت تشکیل ایتدکلرینی ادراک ایدرک بیلکلرینی حس ایتکده یاشلامشلدی . قرون وسطانک دینی وحدتنه ازمئه جدیدنک ملی استقلال عمده لری قائم اولورکن قرون وسطی تاریخله برلکده « آوروپائی ادبیات » تاریخی ختامه ایریور ، شیمدیکی ملتلرک ، ادبیاتلرک تاریخی باشلا یوردی .

دوره انتباه اشناسنده فرانسز ادبیاتی سماسنده طلوع ایدن پله یاد شاعرلری ، عددلری یدی به بالغ اولدینی ایچون اولکر بیلا یزلرینک اسمنی کندیلرینه اضافه ایتدیلر . یکی ظهور ایدن حسیات و طرز تفکر جربانلرینی بر اصول دائره سنده توحید ایتدیلر . ادبیات و شعر عالمنده ایقاع ایتدکلری انقلابک عمده سی بوندن عبارتدر .

اصلک نه در . بن اولیه صانیورم که سن رستمسک ، مشهور (نریمان) صوبندن سک .

رستم « حایر ، دیدی . رستم ، بن ده کیلم . رستم ، بر پهلواندر . بن ، عادی طبقه دن برآدام . نه تخت ، نه سراییم ، نه تاج و وار . » سهراب باباسنی بولدیفنه امید واردی . بو جوابدن مایوس اولدی . ذاتاً آقشام اولمشدی . آریلایلر . سهراب ، متصل ، آنه سنک رستم حقنده کی سوزلرینی دوشونویوردی .

صباحلین بربرینه هجومه باشلا دیلر . اولاً قیصا (حربله) له مصارعه یه طوتوشدیلر . برزمان صوکرک قارغیلرنده نه تمرن ، نه خلغه قالمادی . ایکسی ده (هندی) قیلجیلرینی چکدیلر . بربرینه ووردیلر . چلیکلردن آتش چیقارتدیلر . ضربله آلتنده قیلجیلر قیریلدی .

صیرا ، (کرز) محاربه سنه کلمشدی . آغیر کرزلری بربرینک وجودینه ایندیردیلر .

کرزلر ، اکریلدی . قوللرده درمان قالمادی . آتلیک جوشلری دوشویور ، زهرلرک سپرلکری صاپیر صاپیر دوکولویور ، آتلیر چوکویوردی . قهرمانلرده ، آتلیرده دوردیلر . هیچ برطرفده ، نه آل ، نه قول قالدیراجق طاقت قالماشدی . کووده لر ترله مش ، یوزلر ، کوزلر ، آغیزلر توزله ملع اولمش ؛ دیلر ، صوسزلندن چاتلامشدی . بابا ، اوغل ، بیتاب ، آریلایلر .

محاربلرک وجودلری و آتلی آرتق دیکله نمشدی . بودفعه کنج ، اختیار ایکی قهرمان (اوق) دوکوشنه کیریشدیلر . هرایکسی ده « کوک ده میر » ایدیلر . پارس ده ریسندن زهرلرک سپرلکری ، آتیلان اوقلرک وجوده کیرمه سنه مانع اولویوردی . بوحال اوللری عصیلشیدیردی . بربرلرینی طوتدیلر . رستم حربده قاییه پایشه یرندن قوپاریردی . او اعتداله سهرابه صالدیردی . آتلیک اکرندن قایق ، بره وورمق ایستهدی . فقط هیپات ! سهرابک کووده سنی قیلمه اتمقدن ، عاجز قالدی ، آلی کمردن چکدی .

ایکسی ده بیتیشدیلر ؛ فقط سهراب ، دهاش کرزینی بر دفعه داهالنه آلدی . رستمه ایندیردی . واوموزینی چو کرتدی . رستم ، بللی ایتمه که چالیشدی . سهراب کولدی ! سلاحشور ، دیدی ، یکتلرک بومروغنه طاقت کتیرمیورسک ، آلتکده کی ، آت ده کیل ، اشک . . . » ایکسی ده درماندن کیسلمش ایدیلر . آقشامده اولمشدی . بربرندن آریلایلر . . .]

ایشته جودت بکک اثری هپ بویه ساده ، صیمی وجانی بر نورکجه یله قلمه آلمشدر . مقتدر معلم « شهنامه » یی اوصورتله خلاصه ایتیش و ترجمه ایتدیک یارچالری اوصورتله انتخاب ایله مشدرکه اوقویان ، ایران نه پوه سنک هیأت عمومی سی حقنده واضح بر فکر ایدیش اولویور . عزیز دوستی موفقتندن دولای تبریک ، و اثری قارلریه توصیه ایدرکن جهان شاه اثرلرینک نقلی آراسنده فردوسینک بوتون غرب عالمنجه ده مشهور اولان ثولوا اثرینک تمام بر ترجمه سنک کوزله تورکجه مره ترجمه سنی تنی ایلرم .

علی جانب

قارغینی بر فیرلانیرسم اوردوکی تارومار ایدرم . (زنده رزم) ک اولدورولدیکی کیجه بویوک یمین ایتدم : ایرانده مسلح کیمسه بر اقایاچم ، کیکاموسی دیری دیری دار آغاچنه آصاچم دینه عهد ایتدم . بو آریلیدانه بکا قارشی کله جک الی سرت ، کوزی پک آدامک وارسه چیقسن . . .

سهراب ، اوزون مدت بکله دی ؛ ایرانلیردن کیمسه جواب ویرمیوردی . کری به چکیلدی . و آتیلدی . شاهک چادرلرندن یتمشک دیرکنی مزراق دمیر یله قیردی ؛ هر طرفدن ترامپت سسلری ایشیدیلدی . کیکاموس قورقدی : « بکلر ، بریکز رستمه کیتسین خبر ویرسین . بومدهش تورک اوکنده جنکاورلرک اودی قوپویور . ایرانده بونکله صاواشاجق آریوقدر » دیدی . (طوس) ، شاهک سوزینی رستمه تبلیغ ایتدی ؛ نه ایشتدیه سوبله دی .

رستم : « شاهلر بکا بعضاً محاربه ، بعضاً بایرام و ضیافت ایچین مراجعت ایتدیلر . فقط کیکاموس بنم صیرتمه یالکیز حرب زحمتی یوکلهدی » دیدی .

واصر ایتدی : « رخشی » نی اکرله دیلر . معیتنده کی سواریلرده حاضرلق توصیه ایتدی . رستم ، چادرندن اووايه باقیوردی . (کیو) ، رخشه مزین براکر وضع ایدیور ، (کرکین) امان چاپوق اول دیور ، (رههام) آتلی کوکسنه زرهنی . . . کچیریور ، (طوس) یامچی ایله مشغول اولیوردی . هپسی ده بربرینه « چاپوق اولام » دیورلردی . رستم ، چادرندن بوسوزلری ایشیدییوردی . کندی کندینه : « بو ، بر دیو محاربه سی اولاجق ، چونکه برآدام ، اورتالغه بوقادار دهشت صالاماز دیدی ، هان کرینی قوشاندی ، رخشه پیندی . چادرلرله اوردونک محافظه سنی قارداشی (زواره) به بیراقدی . حرکت ایتدی ؛ رستمک سنجاغی اوکده طاشیویورلردی . رستم ، حرصلی و خدلی کورونیوردی . برآز ایلرله دی . سهرابه قارشیلانیدی . اونک قوتلی قوللریله بالدرلرینی کوردی « سهراب دیدی ، بورادن اوزاقلاشالم ، خط حربدن چکیلالم . » سهراب « اولور دیدی ، فقط ایرانلی دوستلرکدن کیمسه بی چاغیرمه . یاپا یالکیز ، باش باشه ووروشالم ؟ ایکمزه مرده . بونکله برابر سن بنم المک بر ضربه سنه بینه طاقت کتیره مرسک . واقعا بونک یوکسک قوللرکله اوموزلرک قوتلی اما اختیارلق اوللری ضعیفه نمشدر » رستم ، سهرابک اوموزلرینه اللرینه ، اوزون اوزنکیلرینه باقدی . ملایم برسسله دیدی که : « دلقانی ، بن اختیارم . نه قادار محاربه کوردم . نیجه اوردولر بوزدم . برچوق (دیو) لر بنم المده ثولمشدر . شیمدی به قدر هیچ یکیلیمدم . اکر بمله صاواشیرده بندن صوکرک صاغ قالبرسه آرتق تمساحندن قورقوک اولماز . بن محاربه لرمه ده کیزلر ، طاغیرلر شاهددر . توران اردوسنک قوماندانلرینی نه خاله کتیردیکمی ده بیلا یزلر بیلر . بن دنیای آیاغم آلتنه آلمشدر . فقط اوغلم سکا آچیورم ، ثولدورمک ایسته مه یورم . سنک ایرانده مثلك منندک یوق . کل ، شو تورکاردن آریل . . . » سهراب ، جواب وبردی :

« اولاسکا بر سؤالم وار : دوغرو سوبله ،

ژان دورا اسمنده برعالم تخمیناً 1540 سنه سنده قوکره مدرسه سى مدیرلکته و یونانجه مدرسلکته تعیین ایدیلشدی. طلبه سى آراسنده آنتوان دوبایف ایله ژان رونسار اسمنده ایکی ذکی و چالیشقان کنج واردی .

ژان رونسار طونه ساحلارندن فرانسه به هجرت ایتش اصيل برعالمیه منسوبدی . فرانسه سفیری لازار دوبایف معینه (سپر) ایمراطورلق مجلسنده بولوندى . اون یدنجی یاشنده ایکن عارض اولان صاغیرلقدن دولایى سیاسیات مسالکى ترکه مجبور اولدی . پدرنک وفاتی کنديسنى مسالک انتخابنده حر برانجه ادبیاته حصر نفس ایتدی . لازار دو بایفک اوغلی آنتوان دوبایفک مکتبته دوام ایتدی . یونانجه به باشلارکن کنديسندن داها مترق اولان آرقداشندن یارديم کوردی . صباحرله قادار برلکده چالیشیرلردی .

کنديلریله هم فکر اولان بعضی کنج آرقداشلریله (سنت ژونویه و) تپه سنده طویلانارلق اوللری Docte Brigade اسمنى ویردکاری بر نوع انجمن دانش تشکیل ایتدیلر . استادلری دورا ایله عددلری یدیه بالغ اولنجه پله یاد اسمنى آلدیلر .

امللری پک یوکسکدی . دورا معرفتیه یونان ولاتین ادبیاتلرینه ، ایتالیاده اقامت ایتش اولان رونسار و بهلو واوراده دوغمش اولان بایف واسطه سیله ایتالیان ادبیاته واقف اولان کنج شاعرلر کندي ادبیاتلرینک نه قادار فقیر اولدیغی ادراک ایتدکاری ایچون بویوک برملی ادبیات تاسیس ایدمرك اونی حیرانی اولدقلری ادبیاتلر پاه سنه ایصال ایتک خویلاسنی تعقیب ایتدیلر . اولنرك عندنده ایتالیانجه براونجی قلاسیك ادبیات ایدی ، ایتالیانلری دائماً قدما ایله عینی سوبده طوتارلردی .

واقعا (قله مان مارو) لاتین شاعرلرینی ترجمه ایتشدی ، بعضی معاصرلری (پترارک) ی تقلید ایتشلردی . فقط پله یاد شاعرلرینک معلوماتی داها دیرین ایدی . اُک کوچ اثرلری مطالعه ایتشلردی . معین برغایه تعقیب ایدیورلردی . بو ادبی انقلابک خصوصیتی شودرکه اونده اراده نك حسیات قادار دخیل واردر . معین بر عمده صااحب اولدقلری کبی عادیلکدن صاقیمایه ، علم سایه سنده یوکسلمه اعتنا ایدرلردی . عقیده لرینی ایضاح ونشر و تعمیم ایتک ایچون

Défense et Illustration de la Langue Française عنوانیه بر رساله نشر ایتدیلر که فرانسه زجه یازیلان ایلاک تنقیدی اثردر ، حتی بوالویه قادار اُک مهم تنقیدی اثردر . بورساله بر نوع مناظره شکنده اولدینی کبی عینی زمانده بر ادعا بامه وشعر فننک اساسلرینی وضع ایدن تعلیمی بر اثردر . پارلاق وسلیس ، بلیغ و حرارتلی براسلوب ایله یازیلشدر . ترتیبه هپسی اشتراک ایتدیلر . فقط تحریرینی (ژواکیم دوبله) در عمده ایتدی ، بری نظری ، دیکری عملی اوللق اوزره ایکی قسمدن عبارتدر . حاکم اولان فکر شودر : فرانسلر آریتق باربار عد اندیلکه لایق ادبیاتسز ، شعرسز ، شعورسز بر ملت حالنده قالا مایا جقلر . فرانسلر لاتی لاتین لسانی قادار شعره

اولریشلیدر . فقط فقیردر . قدما نك سوبه سنه واصل اولق ایچون اوللری تقلید ایتک لازمدر ، لاتینلرک یونانلیرلی تقلید ایتش اولدقلری کبی . فقط بو ادبیاتک ملی اولماسی ایچون منحصرأ فرانسلر لسانی قوللانق و بمقصدله هرشیدن اول لسانی زنگینلشدیرمک لازمدر . بوصورتله پله یاد چیفته بر هدغه یورور : ایجاد و تقلید ، تجدید و تجمدد .

لسانی ایکی نوع دشمنه قارشى مدافعه ایتلی : جاهلار و عالمر . برنجیلر یعنی جاهل و مداهن سرای شاعرلری ، لسانی کوندن کونه فقیرلشدیرمکده درلر . بونلره قارشى علمک ، فنک ، سعیک لزومنی مدافعه ایدرلر . شاه اثرلر ایجاد ایتمک اصولی یالکزدمدان اوکره نیله بیلیر . بناء علیه اُسکی لسانلر و اثرلر تتبع ایدیللی . « انسانلرک آلرنده و آغزلرنده دولاشمق ایسته ن اوزون مدت اوداسنده قاپانمالی ؛ اخلافک حافظه سنده یاشماق ایسته ن أجل ترلری دوکوب تیره ملیدر ؛ بزم سرای شاعرلری کیفلی ایسته دیکی کبی بیک ، ایچمک اویومق عادتنده بولوندقلری خالده آجلفه ، صوسزغله ، اویقوسزغله تحمل ایتلی درلر » ایکنجیلر یعنی عالمر فرانسلر جهیه نزل ایتدکاری ایچون لاتینجه یازمای ترجیح ایدرلر . بونلره قارشى شوادعاده بولونورلر : « لسان کافی درجه زنگین دکلمه اونی ترک ایتک دکل ، زنگینلشدیرمک ایجاد ایدره بومیانده استادلری دورا بده ذکر ایدم بیلیرز . 50000 لاتینجه و یونانجه مصرع نظم ایتقددر ، فقط یاشی ایلریله دیک ایچون کنج آرقداشلرینک عمده لرینی تصویب ایله اکتفا ایدمرك تطبیقی اونلره ترک ایدیورلردی .

« ده فانس » ده کی عملی نصیحتلردن باشلیجه لری شونلردر : لسانک زنگین و اصيل اولماسی ، داها پارلاق ، جانلی و متنوع اولماسی ایچون ده ،

اولا — لاتینجه ایله یونانجه دن بعضی تعبیرلری آلاملی . فقط بونده احتیاط کوسترمک لازمدر . بومیانده ادخال ایتدکاری لغتلردن بری Patrie در .

ثانیاً — رونسار یونانلیر ایله لاتینلری تقلیداً بعضی ترکیبلر ادخال ایدر ، Essuie , manis ایله presse - papiers کبی . بوصورتله قوللاندینی مرکب اسملرده موفق اولدینی حالده مرکب صفتلردن هیچ بری یاشایاماشدر .

ثالثاً — محض فرانسلرجه لغتلر استعمالی ، اُسکی و متروک کله لرک یکیدن احیاسی . بعضی فعللری وصفتلری اسم مقامنده قوللانمالی . فقط صوغوق و لزومسز تعبیرلردن صاقیمالی .

رابعاً — مختلف لهجه لرندن وبالخاصه والون و بیقار لهجه لرندن لغت آلمق .

خامساً — فنی اصطلاحلرک استعمالی . یالکزد عالمرک دکل هر دورلو صنمتکارلرک و عمله نك یانته دوام ایتلی . مثلاً بحریه لیلر ، دمیرجیلر ، رساملر ، حکاکلر و سائر . یکی ایجادلرینی بیللی ، صنعتلرنده قوللاندقلری ماده لری ، آلترلی ، اصطلاحلری اوکرملی . بوصورتله کوزمل تشبیهلر قوللانق ، هرشیئی جانلی صورتده تصویر ایتک ممکن اولور .

سادساً — برکله دن یکی کله لر تشکیل ایتک

مثلاً : impression دن impressionner Impre- ssionnable , imprseonnabilité خلق آراسنده کنديلکندن تشکل ایتدیکی کبی بویوک مشابه یکی کله لر ایجاد ایدیله بیلیر . بونی بانچوانلرک « دالیرما » دیدکاری اصوله تشبیه ایدرلر .

نظمه داتر توصیه لره کلنجه قافیه لر زنگین اولمالی ، مذکروه قافیه لره مناوبه سنه دقت ایتلی . پله یادک غایه سی ، نظمک آهنکی ، کله لرک انتخاب و ترتیبی سایه سنده کوزمل بر شکل وجوده کتیرمک ایدی . سائر انقلابچیلر کبی بونلرده یاقین مایلی ایله مطلق صورتده قطع علاقه ایتک ایسته دکلرندن قرون وسطاده قوللانیلان روندو ، بالاز ، ویرله کبی ملی نظم نوعلرینی طویدن ترک ایدمرك یرلرینه قدما نك بویوک ادبی نوعلرینی اقامه ایتدیلر : داستان ، مضحکه ، فاجعه ، هجویه ، صرثیه ، اود ، آپیرام ، أغلوغ ، ایدیل ... کنديلری بونلر اُک زیاده بابی قسملری تطبیق ایتدیلر ، هپسی ایتالیانلری تقلیداً سونه یازدیلر . او بویوک چارچیوه لری دولدورمق ، یکی ادخال ایدیلن نوعلرده موفق اولق ایچون الهامی آنجاق قدما دن آرامق لزومنی اوزتایه قویدیلر . چونکه عصرلرنده او استعدادی کورمبورلردی . بهله دیرکه : « هنرک اُک بویوک نصیبی تقلیددر . اُک ای مؤلفلری انتخاب ایتلی ، اثرلرینی بلع ایتلی ، ای هضم ایتدکن صکره قان و غدایه تحویل ایتلی . » کنديسی « حرفیاً ترجمه ایدرکن ایجاد » ایتدیکنی ادعا ایدردی . قدما ی تقلید ایتمکله برابر نصل ممتازیت کوستریلیر ؟ بونی شویله ایضاح ایدر : ساده ترجمه ایله اکتفا ایتمه ملی . یونان ولاتین لسانلرینک بدایعنی کندي لسانلرینه نقل ایتلی .

پله یادشعرلری اوزاق باضینک منبعلرندن فیض حیات آلدیلر . اولنرك فکرینجه فرانسلر شعری یکی برقدان کبی یونان ولاتین عصاره سیله بسلنه رک ملی طویراقده نشوونما بولاجقدی . بوتعریفلرده بر آز مغلقیت واردر . چونکه مسئله یی کنديلری ده بوتون وضوحیله قاورایاماشلردی . بونی اون یدنجی عصر شاعرلری حل ایدم جکلردی : اولنر قدما ی نمونه وره بر اتخاذ ایتدیلر ، اوللری تقلید ایتدیلر . فقط حقیقی تدقیق ایتمکی اولنلردن اوکرندیلر .

پله یاد شاعرلری قرون وسطانک بوتون روایتلرینی ، اُسطایرینی ده ترک ایتدیلر ، یرلرینه یونان ولاتین اُسطایرینی اقامه ایتدیلر .

لسانی زنگینلشدیریرکن مبالغه دن احتراز ایدم مدیلر . بر لسانده نه قادار چوق لغت وارسه او قادار زنگین اولاجقلرینه ایناندقلری ایچون یکی کله لرک ادخالنده اعتداله رعایت ایدم مدیلر . فقط بویوک طبیعی بر خطا ایدی . لسانی حقیقه پک نقصان بر حالده بولمشلردی . یکی فکرلرک افاده سی ایچون یکی کله لر بولق اُلزمدی . هانکی کله لرک استعماله صالح وهانکیلرینک لزومسز اولدیغی آنجاق زمان تعیین ایدم بیلردی . لسان جانلی بر جسم کبی در ، تعضو و تکاملی طبیعی قانونلره تابعدر . هیچ بر فردک ، هیچ بر فرقه نك جبر و تحکمی آلتنه کیرمه ن . بونی رونسار پک اعلی ادراک ایتدیکی ایچون اصللاحاتی تکلیفات ماهیتنده ایدی . اوندن صکره لسان طبیعی

تمیل صنعتیہ ہجیانلرک هرودی

صنعت بختری

کبی تمایشایله فضلہ آلیشقانلانی اولایان مملکتلره مخصوص دکلدی ، و آقتورک ویرہجکی هیجانلرک حدودینی طاشیردینی هررده بویله خطابلره بویله معاملہلره معروض قالماسی پک ممکن و واقعدز . نته کیم عین حاله ، صحنه تاریخنه اک اسکی فصللری یازدیرمش اولان ایثالیاده بیله شاهد اولدم . زومادن شمندوفرله ایکی بچق ، اوچ ساعتده کیدیلن (ویتهربو) اسمنده برقصه واردکره ، میدانلرینی تربین ایدن کوزهل وتاریخی چشمه لردن دولایی وسطی ایثالیاده زیارتی توصیه اولونان یرلردن معدوددر . روماده کچیردیکم قیش اثناسنده ؛ کوچوک بر ایثالیان شهرینک حیاتی حقندهده بر فکر حاصل ایتک اوزره اوراده برقاچ کیجه قالمش ، و بو کیجه لرک برنده ، بر ایکی اویون ویرمک اوزره قصه بیه اوغرامش اولان بر تروپک بر اویوتی سیر ایتک اوزره تیاترویہ کیتمشدم . بو درت پردہ لک ، وقعه سی بر کویده کچن واشخاصی غایتله کثیر بر اویوندی . فقط بونلر آراسنده بر دانه سی اویله خاش ، اویله غدار ، همده او قدر مدھش بر حیلہ کاردی که ، هر پردہ نہایتندہ اشخاص تماشادن بر قسمی یرلره سیریلش بولونویوردی . نہایت صوک پردہده صوک قوربانلرده موحش فریادلرله ومدید اشککجه لردن صوکره جان ویرنجہ ، آرتق خلق عصیان ایتدی . وطاشقین برغلیان وتهورایمچنده ، یومروقلر صیقیلہرق تھیدیلر صاورولورکن ، پردہ برآزده استعجال ایلہ ایندیریلدی .

واقعا دینہ بیلیرکه ، صنعتکارک غایہ سی تمیل ایتدیکی وقعه نیک حقیقی اولدینہ تماشا کری ایناندرمقدر . بر قاتل رولی اویثالیان آقتور قارشیمزده بو قاتلک کرچکدن موجود بولوندینہ بزى اقناع ایدرسه ، جدأ موفق اولمش عد ایدیلہ لیدرہ بناء علیہ صحنہده کی آقتورک بر جانی وقاتل ظن ایدلیدیکی ، خلقک هیجان واضطرانندن عصیان ایدرک وظیفہ تأدیبیہ یی ایفا ایتک اوزره حقیقتده سادهجه بررول اویثالیان مملک اوزرینہ هجوم ایتک ایستہدیکى زمان ، بو اویونجی موفقیئتک حداعظمیسنه ایریشمش دیمکدر .

بو نقطہ نظر اوکنده شو ققرہ یی خاطر ایلم : آدامک بری بریرده اوطورورکن ، ایجری کیرن برینی مجلسده کیز اویله بویوک رشوق ومحبته استقبال ایدرلرکه ، اوتہ کی یاننده کیلرہ سورار :

— کیم بو؟ نیچون بوقدرسه ونیجلہ قارشیلانیور ؟
— هیچ قارشیلانماز اولورمی؟ برمایعون تقلیدی یاپارکه کورسه ک شاشارسک !

— اویله ایسه مامونک کنندیسی کلسه کیم بیلیر ناصل استقبال ایدہ جکسکز !
ظن ایدیورمکه هیچ بر شی ، فنک کشفیات اخیرہ سندن بریلہ مایعوفرہ یکی وخصوصی برقیمت اضافه ایتہ سندن چوق اولدومش اولدیغی استطراداً

بابامله ددہمک دنیایه کلش اولدقلری بروسهده ، حرم طرفی کنندی کنندینہ بیقیلان وسلاملق قسمی بابامک اختیار دادیسی طرفندن اشغال ایدیلن بویوک ویران براومن واردی . هرسته نیک ایلک ویا صوک بهارنده اورایه کیده رک بر ، بر بچق آی اوطوروردق . یدی یاشنده بیلیمکه وارمیدم . تمیل صنعتک بکا ویردیکی ایلک خاطرہ وایلک هیجانی ، جدمله پدزمک دوغدقلری او شهرده ، کشیش داغک اتکلرندہ کی . اطرافى تحتہ پردہ لرله قاپاتیلمش - برعرصهده ، وینه تحتہ دن یاپیلمش بر صحنه اوکنده آلدیم . اویثانان اویونک اسمنی شیمدی خاطر لامیورم . بلکہ هیچ فرقده ایتہ مشدم . لاکن برنجی رولی یاپان آقتور ، غالباً آکسانیان اسملی برارمنی ، قالین وطنان سسی ، قورقونج باقیشرلی واورکونج طورلریله حالا کوزومک اوکندهدر . ضعیفلی اویله غدارانه وقوتیلری اویله خاطرہ کلز حیلہ لرله محو وقهر ایدیوردی ، وبرکره غالب کلنجه قوربانلرینہ قارشى او قدر آلاجه سنده محقر وظالم داورانیوردی که ، سیرجیلر آراسنده یومروقلرینی صیقہرق باغریشانلر یاخودده آغلایانلرچوقدی . نہایت قدر قالامادم : کوزلرمدن آقان یاشلرله یوزم ایصلاق ، هیجان واضطرانندن پتکین برحاله بنی کوتوردیلر . صوکره خبر آلدیم که ، متعاقب تمیللرک برنده ، آقتورک بو ظالمانہ جنایتلرینہ فضلہ سیکیرلہ نین بر قاچ دلیقانی کنندیسی دوکجهک اولمشلر ؛ او قدر سیکیرلہ نمشلر . بونی اوکره نجه دوکده دکالرینہ ، همده کیکلرینی قیرہجق قدر دوکده دکالرینہ یانمشدم .

علاوه ایدہمکه م بو تلقیلر ، ساده مملکتیز فقط اونی استخلاف ایدن اوچنجی هنری داها خفیف مشربانه شعرلری سه وهردی .

رونسار ، سائر پله یاد شاعرلری کی ربانی نوعده موفق اولمشدر . «فرانسیاد» اسمنی ویردیکی داستان ، شکل وموضوع اعتباریلہ برخطادر . آله کساندرہ کی کنندی احیا ایتدیکی حالده بونده اون هجالی مصرعی قولانمشدرکه داستانی شعرله قابل تألیف دکلدی ، موضوع اولارق خلقک علاقہ دار اولامایاجنی مجهول قهرمانلر انتخاب ایتش ، داستانی رومانندن تفریق ایدہمہ مشدر . برشاعر ، علمی مزاجنه خادم قیلمق مجبوریتده ایکن رونسار مزاجنی معلومات فروشلفه خادم قیلمش ، آنجاق تصادفاً مزاجنه موافق بر موضوع بولدینی زمانلر کنندیسی شاعرلکک یوکسک پایہ لرینہ ایصال ایدن اثرلر وجوده کتیرمشدر .

اوندن صکره پله یادک آک رقیق شاعری ژواکیم دوبہلہدر . روماده ایکن وطن حسرتی افاده ایتدیکی سونه فرانسیز ادبیاتنه برآز علاقہ سی اولان هرکسک حائظه سندهدر .

صنعتیہ سامی

براصطفایه تابع اولارق اون بدنجی عصرده آک یوکسک درجہ کمالی بولدی .

بوصورتله پله یاد ، قلاسیقلره یول آچمش ، آلسنه عتیقه نیک تحصیلنی ، ادبی نوعلرک تجدیدی قبول ایتدیرمش اولیوردی . فقط قلاسیکلر نانکورلک ایتدیلر ، بونی تقدیر ایدہمدیلر . بویوک منقد ، «پارناسک واضع قانونی» عنوانی احراز ایدن بوالو ، رونسار حقنده شو مطالعهده بولونور : «باشقا بر اصول اتخاذا ایدہرک هرشیئی تنظیم ایدرکن هرشیئی قاریشدیردی ، کنندینہ کوره برصنعت ایجاد ایتدی . واقعا اوزون مدت حسن شهرته مظهر اولدی . فقط فرانسیزجه یی لاتین و یونان شیوه سیله تکلم ایدن موزی ، متعاقب دورده غریب بر تحول ایلہ بوتون معلومات فروشانہ وطمطراقلی الفاظک ترک ایدیلہ یکنہ شاهد اولدی . بومرور شاعرک او قادار یوکسکدن سقوطی ، خلفلرینی اعتداله سوق ایتدی .»

واقعا رونسار کنندیسی بونی قسمأ اعتراف ایتشدر : «شعری اوقویان فرانسیزلر یونانی ورومالی دکالرسه آلرنده کی کتاب دکل ، آنجاق آغیر بر یوک اولاجق .» رونسار ، بر اصیلزاده یه مخصوص برغرور ایلہ عوامک لسانی استخفاف ایدہرک زادکان وعسکری صنفک اصطلاحلرینی ترجیح ایتمشدر .

بلکہ پله یادک آک بویوک خطاسی بودر : خلق ایچون دکل ، منور بر زصره ایچون یازمشلردر . دوبہلہ دیرکه : «آنجاق عوامک قابا فکرینہ خوش کلین شیلردرکه بکا خوش کورونیر .»

فقط بونلر ، لسانہ ایتدکلری عظیم خدمتلی استخفافه سبب اولاماز . رونسار آهنگه فوق العاده اعتنا ایتش یوکسک واینجہ برصنعتکاردر . آکساندرہ دنیلین اون ایکی هجالی مصرع ، قرون وسطاده ایجاد ایدیلدیکی حالده ترک ایدیلشدی . رونسار بونی کشف ایدہرک شیمدیکی حاکم وضعیتنه اصعاد ایتمشدر .

بوالونک دیدیکی کبی پک یوکسکدن سقوط ایدن بوشاعرک قیمتی تقدیر ایدن رومانیکار اولمشدر . چونکہ پله یادک اثرلرنده رومانیزمک اساسلریده وضع ایدیلشدر . اونلردن اول شعرک منبعی ذکاده ایدی ، بونی حسنده آرادیلر . رومانیزمک اساسی اولان فردیتک استقلالانی اونلر اورتایه قویدیلر . ربانی شعرلری دینی موضوعلر خارجنده قولاندیلر ، عشق ایلہ طبیعتی ترنم ایتدیلر . لامارتین ایلہ ویقتور-هوگونک قولاندقلری نیک متنوع نظم شکلرینک هان هپسنی ایجاد ایتشلردی . هرجهتدن کنندیلرینہ فرانسز ادبیاتک بانیلری دنیلسه سزادر .

پله یادک اک پارلاق بیلدیزی رونساردر . یکرمی بش یاشنده ایکن بر «اود» مجموعه سی نشر ایتدیکی زماندن اعتباراً اون سنه ظرفنده شهرتی بوتون آوروپایه یاییلدی . انکاتره قرالیچه سی الیزابت ، اسحقوچیا قرالیچه سی ماری ستوارت ، تقدیرکارلری آراسنده ایدیلر . بویوک ایثالیان شاعری تاسو ایلک شعرلرینی اوکا اتخاف ایتدی . (دوتو) کبی برعالم : «فرانسه پاوی محابیه سنده مغلوب اولدی . فقط عینی کونده رونسارک ولادتی بوفلا کتی تلافی ایتمشدر» دیمکدن چکینمدی . دو قوزنجی شارلک حمایه وتوجهنه مظهردی